

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: En Bede-Psalme

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "En Bede-Psalme", i Grundtvig, N. F. S.: *Grundtvigs værker*, Faculty of Arts, Aarhus University. Onlineudgave fra Grundtvigs Værker: https://tekster.kb.dk/text/gv-1835_550-intro-shoot-idm78.pdf (tilgået 21. juni 2024)

Anvendt udgave: Grundtvigs værker

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Du kan kopiere, ændre, distribuere og fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs CC0-erklæringen](#)

Forlæg og inspirationskilde

Teksten til "En Bede-Psalme" har rødder tilbage i katolsk tid. Efter et forlæg af den franske dominikaner Alanus de Rupe gendigtede Hr. Michael, der var præst i Odense, omkring 1496 en digtcyklus på dansk med rosenkransbønner til Jomfru Maria, et såkaldt Mariapsalter. Cyklussen, der var udstyret med den latinske titel *Expositio pulcherrima super rosario beate marie virginis* (den ypperste udlægning om den salige Jomfru Marias rosenkrans), udkom 1515.

Efter reformationen lavede Hans Thomissøn et udpluk af strofer fra flere af digtene og kædede dem sammen til en salme, der ikke mere var formet som en bøn til Jomfru Maria, men til Jesus Kristus. "O Jesu hør mig for din Død" udkom 1569 i reformationstidens autoriserede *Den danske Psalmebog* (blad 57-59). Det er denne udgave af salmen, Grundtvig har taget udgangspunkt i.

* Om Hr. Michaels rosenkransdigtning, se *Dansk litteraturs historie*, bind 1, s. 108-112; om salmestoffets forandring og genbruget af strofer fra udgave til udgave, se Malling 1962-1978, bind 4, s. 155-159.

Den indledende strofe af "En Bede-Psalme" er en temmelig tekstnær gengivelse af reformationstidens salme, mens Grundtvig til stroferne 3-8 har hentet inspiration og enkelte delelementer fra forlægget. F.eks. er verslinjen "Af Vand Du skaber herlig Viin" med hentydning til brylluppet i Kana (strofe 5,2; jf. Joh 2,7-10) overtaget fra forlæggets strofe 6,2 (Thomissøn 1968 [1569], blad 58r). På lignende måde er "Du er den Soel, som skinned klar" (strofe 4,1) lånt fra forlæggets "leg er den Soel som altid skin" (strofe 6,1; Thomissøn 1968 [1569], blad 58r). Denne verslinje, der i øvrigt stammer helt tilbage fra Hr. Michaels digtcyklus (se Malling 1962-1978, bind 4, s. 156), anvender Grundtvig som afsæt for strofe 9-12, der er en selvstændig tildigtning af Grundtvig (se bl.a. Hansen 1937-1966, bind 1, s. 209). Den gamle danske salme, "O Jesu hør mig for din Død", har således dels været forlæg, dels inspirationskilde for Grundtvig til hans "En Bede-Psalme".